

INFORMACIÓN DE INTERESE / INFORMACIÓN DE INTERÉS

Albergue de peregrinos de A Laxe
 A Laxe, 21. Bendoiro
 42°40'34.9"N 8°09'48.4"W
 tel. (+34) 666 526 671

Oficina Municipal de Turismo
 Avda. da Estación s/n
 42°39'23.9"N 8°06'48.0"W
 www.lalin.gal // infoturismo@lalin.gal
 tel. (+34) 666 430 458

Concello / Ayuntamiento
 Praza de Galicia, 1. 36500 Lalin
 42°39'38.4"N 8°06'58.7"W
 tel. (+34) 986 787 060

Asociación de Amigos do Camiño de Santiago por Lalín Deza
 Otero Pedrayo, 24
 42°39'23.7"N 8°06'51.4"W
 tel. (+34) 610 207 992 // (+34) 634 401 299

TRANSPORTE

Estación de Autobuses
 Avda. da Estación, 8
 42°39'24.9"N 8°06'48.8"W
 tel. (+34) 986 784 080

Estación de tren
 A Estación, s/n. Botos
 42°37'57.1"N 8°08'33.7"W
 tel. (+34) 902 320 320 // www.renfe.com

Taxi
 tel. (+34) 986 780 303 // (+34) 986 780 293
 (+34) 986 784 141

EMERXENCIAS / EMERGENCIAS

S.O.S. Galicia
 tel. 112

Emerxencias Sanitarias / Emergencias Sanitarias
 tel. 061

Centro de Saúde / Centro de Salud
 Rúa C, 25
 42°39'32.2"N 8°06'31.4"W
 tel. (+34) 986 784 107

Policía Local
 Praza de Galicia, 1
 42°39'38.4"N 8°06'58.7"W
 tel. 092 // (+34) 986 784 444

Garda Civil / Guardia Civil
 Rúa Garda Civil, 41
 42°39'37.1"N 8°06'24.2"W
 tel. 062 // (+34) 986 787 119

VISITAS DE INTERESE / VISITAS DE INTERÉS

Museo Municipal Ramón María Aller
 Ramón Aller, 9
 42°39'40.54"N 8°6'48.03"W
 (+34) 986 784 004

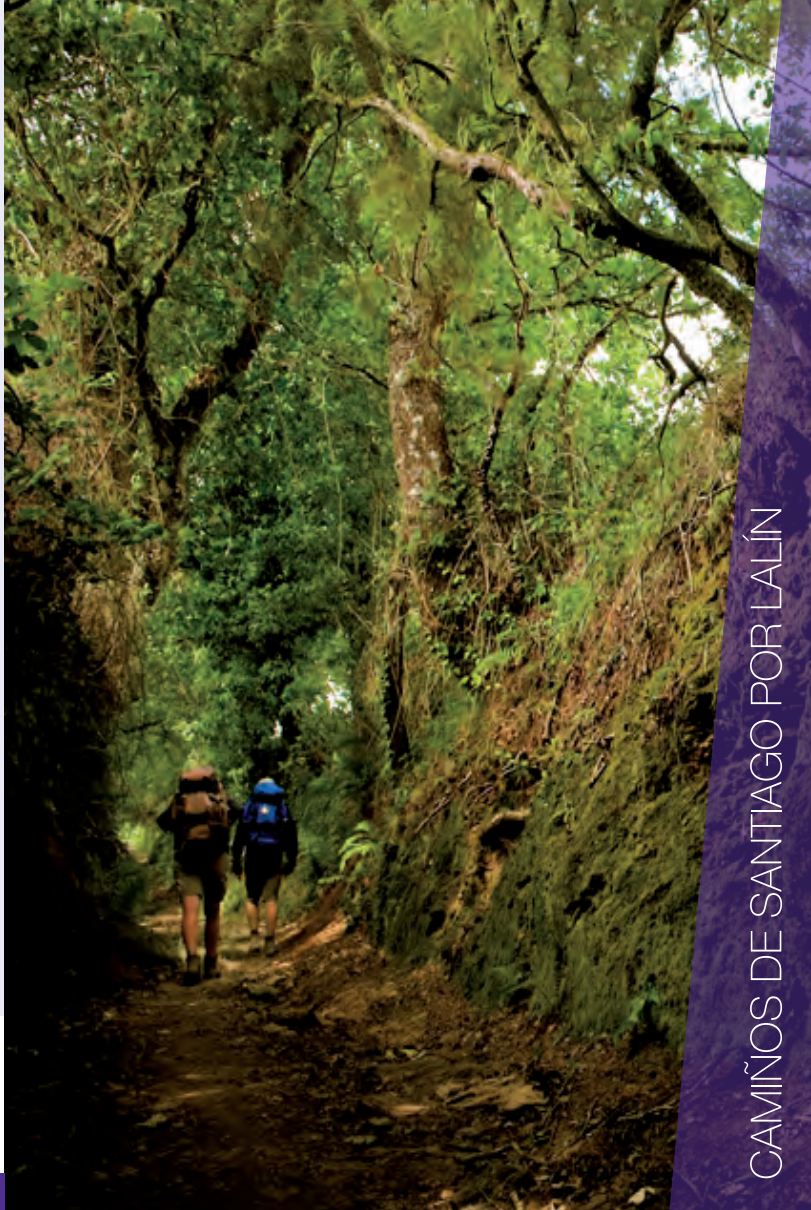
Casa Consistorial
 Praza de Galicia, 1
 42°39'38.4"N 8°06'58.7"W
 tel. (+34) 986 787 060

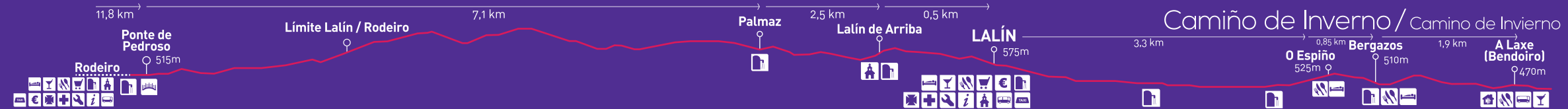
Pazo de Liñares / Museo Galego da Marioneta
 Liñares, 6, Prado
 42°40'48.10"N 8°11'29.76"W
 tel. (+34) 986 181 423 // (+34) 986 784 694
 museodamarioneta@lalin.gal



Concello de Lalín
 Concellería de Turismo
 www.lalin.gal

Lalín, un interior único





CAMIÑO DE INVERNO

Ruta alternativa do Camiño Francés, é o único que pasa por todas as provincias de Galiza. Este camiño era a alternativa ao Camiño Francés para evitar a dureza da subida aos cumes do Cebreiro no inverno. O Camiño de Inverno parte de Ponferrada seguindo o curso do río Sil por O Bierzo, Valdeorras, e o sur da provincia de Lugo. Transcorre por lugares de gran beleza como As Médulas (Patrimonio da Humanidade), a Ribeira Sacra ou as vilas de Monforte e Chantada. Entra na provincia de Pontevedra por Rodeiro, a través do val de Camba e dous quilómetros despois de cruzar a ponte medieval de Pedroso, chega ao Concello de Lalín. Atravesa unha fermosa paisaxe de prados e carballeiras e chega a Lalín de Arriba onde nos recibe un magnífico cruceiro do s. XVII, a escasos metros atopamos a igrexa románica de S. Martiño, vestixio do desaparecido mosteiro medieval. A partir de aquí, o peregrino/a pode optar por continuar camiño ou deterse no núcleo urbano de Lalín, onde atopará todo tipo de servizos: aloxamento, restauración, saúde, compras... Non debería pasar sen probar as súas afamadas carnes, sendo o "Cocido de Lalín" o prato estrela, pero sen esquecer o churrasco, a richada, etc., e comprar os seus excelentes produtos locais: embutidos, queixo, mel ou o moi apreciado pan de Lalín. O Camiño de Inverno continúa, percorrendo o agradable Paseo Fluvial do Pontiñas. Antes da fin do Paseo é preciso desviarse para cruzar, en O Espiño, a estrada N-525 seguindo ata a Carballeira das Casianas. Atravésase o parque empresarial por unha zona verde e ao final do mesmo, usando a vía de servizo, cruzamos a autoestrada por un paso soterrado que nos leva ata o albergue de peregrinos de A Laxe, parroquia de Bendoiro. Aquí o Camiño de Inverno únese co Camiño do Sueste continuando cara a Santiago.

CAMIÑO DO SUESTE (SANABRÉS) / VIA DA PRATA

O Camiño do Sueste é unha prolongación da Vía da Prata, calzada romana que unía Mérida (Emerita Augusta) e Astorga (Asturica Augusta). No século XIII, tras a reconquista da maior parte do territorio andaluzí, é utilizada como ruta de peregrinación por andaluces e extremeños. Desde a localidade zamorana de Granja de Moreruela continuaban ata Astorga para sumarse ao Camiño Francés ou ben tomaban a desviación por Puebla de Sanabria (de ahí o nome Camiño Sanabrés). Este camiño, ao entrar en Galiza polo sueste, tamén recolle aos peregrinos procedentes do norte de Portugal. Tras percorrer terras ourensás entra na provincia de Pontevedra e na comarca de Deza polo Concello de Dozón. A 7 km, o primeiro núcleo que atopamos do Concello de Lalín é a aldea de Puxallos, parroquia de Catasós, onde se atopa a capela de S. Roque. Atravesamos o río Asneiro en Pontenoufe, na parroquia de A Xesta, no lugar homónimo está a capela de S. Bleito, continuamos por Medelo. Xa na parroquia de Botos chegamos ao lugar de A

Estación (dende aquí, o núcleo urbano de Lalín, está a 4,1 km ascendendo pola estrada PO-534). Para continuar no camiño debemos cruzar esta estrada e a man dereita seguir cara a Baxán, Botos e O Porto ata chegar ao cruce coa estrada EP-6001 (á dereita, seguindo esta estrada, atopamos Lalín a 3,5 km). Continuamos de fronte, por un camiño empedrado, e na parroquia de Donsión atravesamos Eirexe coa súa fermosa igrexa barroca. Seguimos por Campo e, tras atravesar o Rego das Cabirtas, chegamos ao albergue de A Laxe, na parroquia de Bendoiro. A partir de A Laxe abandonamos a N-525 e pasamos por Vilasoa, Campo e Bendoiro de Abaixo. Na parroquia de Prado atopamos o lugar do mesmo nome, este lugar conta con tendas onde aprovisionarse así como farmacia, e servizos de hostalería. Seguimos o camiño, paralelo á estrada estatal, ata atopar a estrada EP- 6004. Á man esquerda, a 250 m. está o Pazo de Liñares (Ben de Interese Cultural que alberga o Museo Galego da Marioneta), unha visita moi recomendable. Continuamos camiño polo lugar de A Borralla, seguindo o trazado da estrada vella, abandonándoa para tomar un camiño, por debaixo da ponte do ferrocarril, que nos leva á ponte medieval de Taboada, por onde atravesamos o río Deza, deixando atrás o Concello de Lalín para entrar en terras de Silleda.

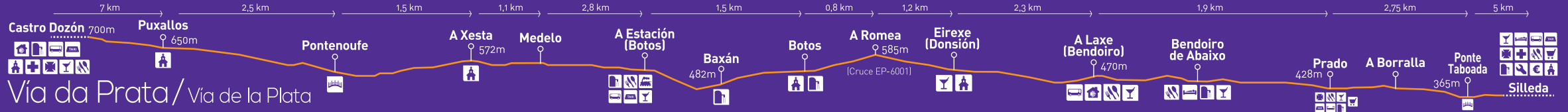
CAMINO DE INVIERNO

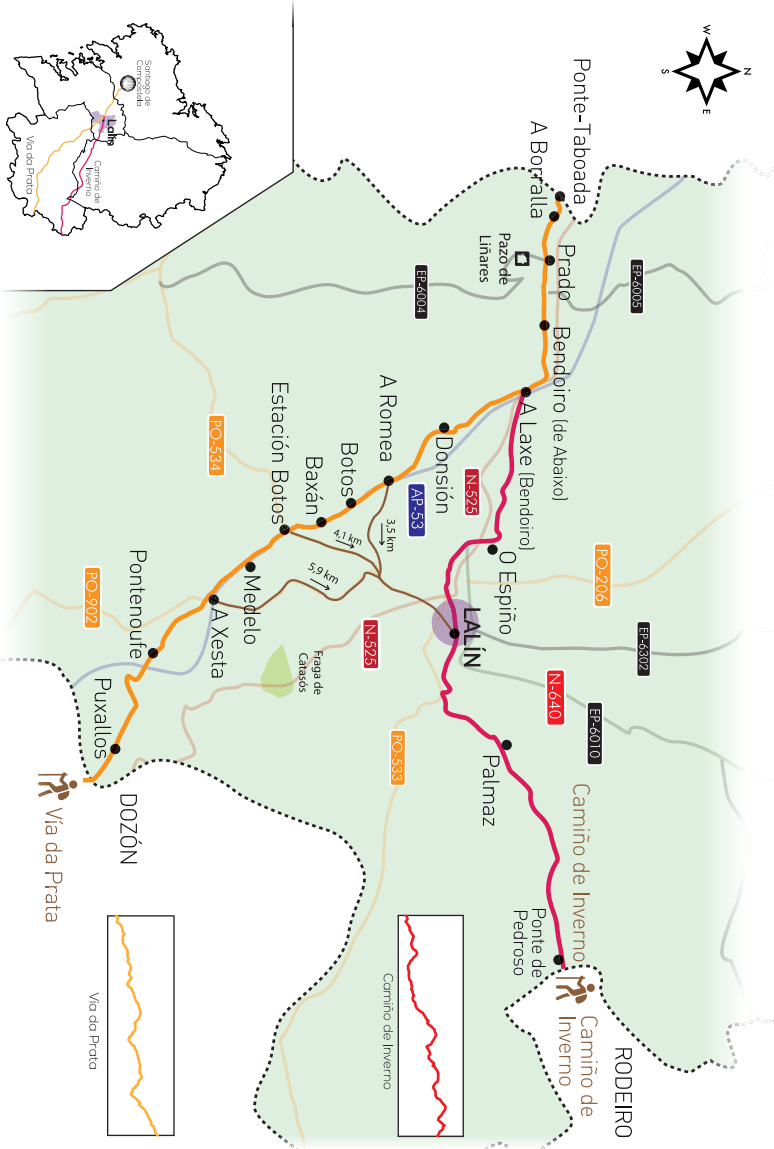
Ruta alternativa del Camino Francés, es el único que pasa por todas las provincias de Galicia. Este camino era la alternativa al Camino Francés para evitar la dureza de la subida a las cumbres del Cebreiro en invierno. El Camino de Invierno parte de Ponferrada, siguiendo el curso del río Sil por El Bierzo, Valdeorras y el sur de la provincia de Lugo. Transcurre por lugares de gran belleza como Las Médulas (Patrimonio de la Humanidad), la Ribeira Sacra o las villas de Monforte y Chantada. Entra en la provincia de Pontevedra por Rodeiro, a través del valle de Camba y dos kilómetros después de cruzar el puente medieval de Pedroso, llega al municipio de Lalín. Atraviesa un hermoso paisaje de prados y robleadas llega a Lalín de Arriba donde nos recibe un magnífico cruceiro del s. XVII, a escasos metros encontramos la iglesia románica de S. Martiño, vestigio del desaparecido monasterio medieval. A partir de aquí, el peregrino puede optar por continuar su camino o detenerse en el núcleo urbano de Lalín, donde encontrará todo tipo de servicios: alojamiento, restauración, salud, compras... No debería pasar sin probar sus famosas carnes, siendo el "Cocido de Lalín" el plato estrella, pero sin olvidar el churrasco, la richada, etc., y comprar sus excelentes productos locales: embutidos, queso, miel o el muy apreciado pan de Lalín. El Camino de Invierno continúa, en su tramo final por la villa, recorriendo el agradable Paseo Fluvial do Pontiñas. Antes del final del Paseo es necesario desviarse para cruzar, en O Espiño, la carretera N-525 siguiendo hasta la Carballeira das

Casianas. Se cruza el parque empresarial por una zona verde y al final del mismo, usando la vía de servicio, cruzamos la autopista por un paso subterráneo que nos lleva hasta el albergue de peregrinos de A Laxe, en la parroquia de Bendoiro. Aquí, el Camino de Invierno se une al Camino del Sudeste continuando hacia Santiago.

CAMINO DEL SUDESTE (SANABRÉS) / VIA DE LA PLATA

El Camino del Sudeste es una prolongación de la Vía de la Plata, calzada romana que unía Mérida (Emerita Augusta) con Astorga (Asturica Augusta). En el siglo XIII, tras la reconquista de la mayor parte del territorio andalusí, es utilizada como ruta de peregrinación por andaluces y extremeños. Desde la localidad zamorana de Granja de Moreruela continuaban hasta Astorga para sumarse al Camino Francés, o bien, se desviaban por Puebla de Sanabria (de ahí el nombre de Camino Sanabrés). Este camino, al entrar en Galicia por el sudeste, también recoge a los peregrinos procedentes del norte de Portugal. Tras recorrer tierras ourensanas entra en la provincia de Pontevedra y en la comarca de Deza por el municipio de Dozón. A 7km, el primer núcleo que encontramos del ayuntamiento de Lalín es la aldea de Puxallos, parroquia de Catasós, donde se encuentra la capilla de S. Roque. Atravesamos el río Asneiro en Pontenoufe, en la parroquia de A Xesta, en el lugar homónimo está la capilla de S. Benito, continuamos por Medelo. Ya en la parroquia de Botos llegamos al lugar de A Estación (desde aquí, el núcleo urbano de Lalín, está a 4,1 km ascendiendo por la carretera PO-534). Para continuar el camino debemos cruzar esta carretera y a mano derecha seguir hacia Baxán, Botos y O Porto hasta llegar al cruce con la carretera EP-6001 (a la derecha, siguiendo esta carretera, encontraremos Lalín a 3,5 km). Continuamos de frente, por un camino empedrado, y ya en la parroquia de Donsión atravesamos Eirexe con su hermosa iglesia barroca. Seguimos por Campo y, tras cruzar el Rego das Cabirtas, llegamos al albergue de A Laxe, en la parroquia de Bendoiro. A partir de A Laxe abandonamos la N-525 y pasamos por Vilasoa, Campo y Bendoiro de Abaixo. En la parroquia de Prado, encontramos el lugar del mismo nombre, en este lugar hay tiendas en las que aprovisionarse, así como farmacia y servicios de hostelería. Seguimos el camino, paralelo a la carretera nacional, hasta encontrar la carretera EP-6004. A mano izquierda, a 250 m., está el Pazo de Liñares (Bien de Interés Cultural que alberga el Museo Gallego de la Marioneta) una visita muy recomendable. Continuamos camino por el lugar de A Borralla, siguiendo el trazado de la vieja carretera, abandonándola para tomar un camino, bajo el puente del ferrocarril, que nos lleva al puente medieval de Taboada, por donde atravesamos el río Deza, dejando atrás el Ayuntamiento de Lalín para entrar en tierras de Silleda.





USEFUL INFORMATION / INFORMATION D'INTÉRÊT

**A Laxe pilgrim's hostel /
Auberge de pèlerins A Laxe**
A Laxe, 21. Bendoiro
42°40'34.9"N 8°09'48.4"W
tel. (+34) 666 526 671

**Municipal Tourist Office /
Office Municipal de Turismo**
Avda. da Estación s/n. 36500 Lalin
42°39'23.9"N 8°06'48.0"W
www.lalin.gal/ / infoturismo@lalin.gal
tel. (+34) 666 430 458

City Council / Mairie
Praza de Galicia, 1. 36.500 Lalin
42°39'38.4"N 8°06'58.7"W
tel. (+34) 986 787 060

**Asociación de Amigos do Camiño de Santiago por Lalin Deza
(Lalin Deza Friends of the Way Association / Association
des Amis du Chemin de Saint Jacques à Lalin Deza)**
Otero Pedrayo, 24. 36500 Lalin
42°39'23.7"N 8°06'51.4"W
tel. (+34) 610 207 992 // (+34) 634 401 299

TRANSPORT

Bus station / Gare routière
Avda. da Estación, 8
42°39'24.9"N 8°06'48.8"W
tel. (+34) 986 784 080

Railway station / Gare ferroviaria
A Estación, s/n. Botos
42°37'57.1"N 8°08'33.7"W
tel. (+34) 902 320 320 // www.renfe.com

Taxi
tel. (+34) 986 780 303 // (+34) 986 780 293 //
(+34) 986 784 141



EMERGENCIAS / URGENCES

S.O.S. Galicia
tel. 112

Emergency healthcare / Urgences Médicales
tel. 061

Medical Centre / Centre médical
Rúa C, 25
42°39'32.2"N 8°06'31.4"W
tel. (+34) 986 784 107

Local Police / Police Locale
Praza de Galicia, 1
42°39'38.4"N 8°06'58.7"W
tel. 092 // (+34) 986 784 444

Garda Civil / Guardia Civil
Rúa Garda Civil, 41
42°39'37.1"N 8°06'24.2"W
tel. 062 // (+34) 986 787 119

SITES OF INTEREST / LIEUX D'INTÉRÊT

**Museo Municipal Ramón María Aller
(Municipal Museum / Musée Municipal)**
Ramón Aller, 9
42°39'40.54"N 8°6'48.03"W
(+34) 986 784 004

Town Hall / Hôtel de ville
Praza de Galicia, 1
42°39'38.4"N 8°06'58.7"W
tel. (+34) 986 787 060

**Pazo de Liñares / Museo Galego da Marioneta
(Liñares Manor House / Galicia Puppet Museum)
(Manoir Pazo Liñares / Musée Galicien de la Marionette)**
Liñares, 6. Prado
42°40'48.10"N 8°11'29.76"W
tel. (+34) 986 181 423 // (+34) 986 784 694
museodamarioneta@lalin.gal

Depósito Legal: PO 476-2016

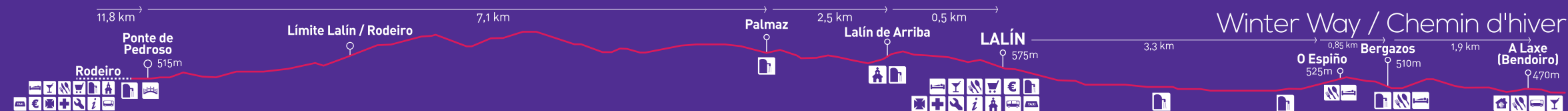


Concello de Lalin
Concelleria de Turismo
www.lalin.gal

Lalin, un interior único



The Way of St. James through Lalin / Chemin de Saint-Jacques par Lalin



THE WINTER WAY

The winter way is an alternative route to the French Way being the only one that passes through the four Galician provinces. This way was the choice to the French Way to avoid the hard climb over the peaks of O Cebreiro in winter. The Winter Way departs from Ponferrada following the course of the River Sil by O Bierzo, Valdeorras, and the south of the province of Lugo. It goes by great beauty places such as Las Médulas (World Heritage Site), the Ribeira Sacra or the towns of Monforte and Chantada. It enters the province of Pontevedra at Rodeiro, through the Camba valley and two kilometres after crossing the medieval bridge of Pedroso, it comes into the municipality of Lalín. Passing along a beautiful landscape of meadows and oak forests it arrives to Lalín de Arriba where a magnificent seventeenth century stone cross welcomes us, a few metres forward we find the Romanesque church of Saint Martiño, remain of the missing medieval monastery. From here, the pilgrim can choose to continue his way or to stop at Lalín city center where he will find all kind of services: accomodation, catering, health, shopping... He should not leave without tasting Lalín's famous meats, being the "Cocido de Lalín" (Lalín's stew) the star dish, but not forgetting churrasco (barbecued meat), richada (fried meat bits), etc., and buying the excellent local products: cold meat, cheese, honey, or the very appreciated Lalín bread. The Winter Way continues, going along the Pontiñas stream promenade. Before the end of the promenade we take a detour to cross, in O Espiño, the road N-525 following to the Carballeira das Casianas. After going through the business park by a green space, at the end of it, we find a dirt road parallel to the motorway which leads us to a subway that takes us to the A Laxe public run pilgrims hostel, in the parish of Bendoiro. Here, The Winter Way joins The Camino Sanabrés and continues towards Santiago.

THE SOUTH-EAST WAY (SANABRÉS) / THE SILVER WAY

The Camino Sanabrés is a prolongation of The Silver Way, Roman road that used to communicate Mérida (Emerita Augusta) and Astorga (Asturica Augusta). In thirteenth century, after reconquering the main part of Al-Andalus territory it was used as a pilgrimage way by Andalusians and Extremadurans. From Granja de Moreruela, in Zamora, they continued to Astorga to join the French Way or taking the Puebla de Sanabria bifurcation (hence the name Sanabrés Way). As this way enters in Galicia by the south-east it also picks up the pilgrims coming from the north of Portugal. After going across Ourense lands it enters in Pontevedra province and in Deza region by the municipality of Dozón. 7 km ahead we find the first hamlet belonging to Lalín, Puxallos, parish of Catasós, where Saint Roque's chapel is located. We cross Asneiro river at Pontenoufe, parish of A Xesta, at the homonymous place it is Saint Benito's chapel and then we continue by Medelo. Now in the parish of Botos we

come to the village A Estación, (from here, the town of Lalín is at 4,1 kilometres, going up the road PO-534). To continue in the way we must cross the road and go, to the right hand, to Baxán, Botos and O Porto, arriving at the intersection with the road EP-6001 (keeping to the right, in this road, we find Lalín at 3,5 kilometres). We continue forward, by a cobbled way, and now, at the Donsión parish, we pass through Eirexe with its beautiful baroque church. We follow by Campo and after crossing the Rego das Cabirτας stream we arrive to the pilgrim's public hostel of A Laxe, Bendoiro parish. From A Laxe we leave the N-525 road and pass by Vilasoa, Campo and Bendoiro de Abaixo. At the parish of Prado we find the village of the same name. At this place there are some shops in which we can supply us, there is also a chemist's and catering services. We continue our way, following the signs, which lead us parallel to the national road until finding the EP-6004 road. At the left side, 250 metres away we find Pazo de Liñares manor house (building of Cultural Interest) where is the Galician Museum of Puppets) very recommendable visit. And then we continue way going along the village of A Borralla, following the old road line we leave it to take a path that passes under the railway bridge and leads us to the medieval bridge of Taboada. Here, we cross Deza river and abandon the municipality of Lalín to enter Silleda lands.

CHEMIN D'HIVER

Route alternative du Chemin Français, c'est le seul qui traverse les quatre provinces galiciennes. Les pèlerins le prenaient pour éviter la dureté de l'ascension aux sommets de O Cebreiro pendant l'hiver. Cette variante part de Ponferrada en suivant le cours de la rivière Sil par El Bierzo, Valdeorras, et le sud de la province de Lugo. Il passe par des endroits d'une grande beauté comme les Médulas (patrimoine de l'humanité), la Ribeira Sacra ou les villes de Monforte ou Chantada. Il entre dans la province de Pontevedra par Rodeiro à travers la vallée de Camba. Deux kilomètres après avoir traversé le pont médiéval de Pedroso, il atteint la commune de Lalín. En traversant un beau paysage de prairies et chênaies il arrive à Lalín de Arriba où nous sommes reçus par une magnifique croix en pierre (cruceiro) du XVIIe siècle, plus loin on trouve l'église romane de San Martiño, vestige du disparu monastère médiéval. Ensuite le pèlerin peut choisir de suivre le chemin ou de s'arrêter au centre urbain de Lalín où il trouvera toute sorte de services: logement, restauration, santé, magasins... Il ne devrait pas y passer sans goûter ses célèbres viandes, étant le cocido de Lalín (pot-au-feu) le plat phare, mais sans oublier le churrasco (grillade), la richada (petits morceaux de viande frits), etc., et acheter ses excellents produits locaux: charcuteries, fromage, miel ou le très apprécié pain de Lalín. Le Chemin d'Hiver continue en parcourant l'agréable Paseo Fluvial do Pontiñas (promenade sur la berge du ruisseau Pontiñas). Avant la fin de la promenade nous prendrons un détour pour traverser, à O Espiño, la route N-525

en continuant jusqu'à Carballeira das Casianas et nous traverserons le pôle d'entreprises par un espace vert, à la fin du quel, en utilisant la route de service, on passe sous l'autoroute par le passage souterrain qui nous mène à l'auberge public de pèlerins de A Laxe, dans la paroisse de Bendoiro. Ici, le Chemin d'Hiver se joint au Chemin Sanabrés en continuant son parcours vers Saint Jacques de Compostelle.

CHEMIN DU SUD-EST (SANABRÉS) / VIA DE LA PLATA

Le Chemin Sanabrés est un prolongement de la Via de la Plata, chaussée romaine qui joignait Mérida (Emerita Augusta) et Astorga (Asturica Augusta). Au XIIIe siècle, après la reconquête de la plupart du territoire d'al-Andalus il est utilisée comme route de pèlerinage par les habitants de l'Andalousie et de l'Estrémadure. Quand ils arrivaient à la localité de Granja de Moreruela à Zamora ils continuaient jusqu'à Astorga pour se joindre au Chemin Français ou bien ils prenaient la déviation par Puebla de Sanabria (d'où le nom Chemin Sanabrés). Ce chemin, en entrant en Galice par le sud-est, accueille aussi les pèlerins en provenance du nord du Portugal. Après avoir parcouru les terres d'Ourense, il arrive à la province de Pontevedra et à la région de Deza par la commune de Dozón. Le première village qu'on trouve après être entrés en Lalín, c'est le hameau de Puxallos, paroisse de Catasós, où on trouve la petite chapelle de San Roque. On traverse la rivière Asneiro à Pontenoufe, paroisse de A Xesta, et dans la petite ville du même nom on peut trouver la chapelle de Saint Benito. Ensuite, on continue par Medelo. Dans la paroisse de Botos on arrive au petit village de A Estación (d'ici, le centre urbain de Lalín, se trouve à 4,1 kilomètres en montant sur la route PO-534). On doit traverser cette route et à main droite continuer vers Baxán, Botos et O Porto jusqu'à arriver au carrefour de la route EP-6001 (à droite, en suivant cette route, on trouve Lalín à 3,5 kilomètres). On continue tout droit, par un chemin de pavés et dans la paroisse de Donsión on traverse Eirexe avec sa belle église baroque. On suit par Campo et après avoir traversé le ruisseau «Rego das Cabirτας» on arrive à l'auberge public de A Laxe, dans la paroisse de Bendoiro. Après A Laxe on quitte la N-525 et on passe par Vilasoa, Campo et Bendoiro de Abaixo. Dans la paroisse de Prado on trouve le petit village du même nom, où on y trouve des magasins où se provisionner, une pharmacie et des services d'hôtellerie. On continue le chemin parallèle à la N-525 jusque au croisement avec la route EP-6004. À gauche, à 250 m, se trouve le manoir Pazo Liñares (bien d'intérêt culturel qui accueille le Musée Galicien de la Marionette), une visite très recommandable. On poursuit le chemin par A Borralla, en suivant le parcours de la vieille route. On arrive dans un point où on la quitte pour prendre un chemin, qui au-dessous du pont du chemin de fer, nous mène au pont médiéval de Taboada, on y traverse la rivière Deza pour laisser derrière nous la municipalité de Lalín et entrer en terres de Silleda.

